

Journals

No. 124

Tuesday, December 4, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 124

Le mardi 4 décembre 2001

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Longfield (Whitby—Ajax), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Sixth Report of the Committee (The Guaranteed Income Supplement: The Duty to Reach All). — Sessional Paper No. 8510-371-107.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 33, 34, 39 and 41*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mark (Dauphin—Swan River), seconded by Mr. Herron (Fundy—Royal), Bill C-417, An Act respecting Canadian citizenship, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Opposition motion, standing on the Order Paper in the name of Mr. Day (Okanagan—Coquihalla), be allowed to stand in the name of M. Kenney (Calgary Southeast).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), moved, — That, in the opinion of this House, the upcoming budget should:

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Longfield (Whitby—Ajax), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le sixième rapport de ce Comité (Le supplément de revenu garanti à la portée de tous : un devoir). — Document parlementaire n^o 8510-371-107.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 33, 34, 39 et 41*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mark (Dauphin—Swan River), appuyé par M. Herron (Fundy—Royal), le projet de loi C-417, Loi concernant la citoyenneté canadienne, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion de l'opposition, inscrite au Feuilleton au nom de M. Day (Okanagan—Coquihalla), y soit inscrite au nom de M. Kenney (Calgary-Sud-Est).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le prochain budget devrait prévoir :

(a) reallocate financial resources from low and falling priorities into higher need areas such as national security;

(b) reverse the unbudgeted spending increases to a maximum growth rate of inflation plus population;

(c) increase national security and defence spending by \$3 billion;

(d) reduce Employment Insurance (EI) premiums by at least 15 cents for next year and continue reducing EI premiums to the break-even rate as soon as possible;

(e) commit to enhancing job creation by eliminating the capital tax over a maximum of three years beginning with a minimum 25% cut this year; and

(f) sell non-core government assets and use the proceeds to accelerate debt reduction.

Debate arose thereon.

Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin), moved the following amendment, — That the motion be amended in paragraph (c) by replacing the word “by” with the following:

“immediately by a minimum of”.

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Auditor General of Canada for the year 2001, pursuant to the Auditor General Act, S.C. 1995, c. 43, s. 3. — Sessional Paper No. 8560-371-64-03. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to introduce an Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and to implement increases in tobacco taxes and changes to the treatment of ships' stores. (*Ways and Means Proceedings No. 11*) — Sessional Paper No. 8570-371-10.

a) la réaffectation des ressources financières consacrées à des activités moins prioritaires vers des secteurs plus pressants, comme la sécurité nationale;

b) le renversement des hausses des dépenses non inscrites au budget à un taux maximal correspondant au taux d'inflation plus le taux de croissance de la population;

c) l'accroissement de 3 milliards de dollars du budget de la sécurité nationale et de la défense;

d) une réduction d'au moins 15 cents des cotisations d'assurance-emploi pour l'an prochain, puis une baisse aussi rapide que possible de ces cotisations jusqu'à ce que l'on atteigne le seuil de rentabilité;

e) l'engagement à encourager la création d'emplois grâce à l'élimination de l'impôt sur le capital sur une période maximale de trois ans, en commençant par une réduction d'au moins 25 p. cent cette année;

f) la vente d'actifs non essentiels de l'État et l'utilisation du produit de la vente pour accélérer la réduction de la dette.

Il s'élève un débat.

M. Jaffer (Edmonton—Strathcona), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée, au paragraphe c), par substitution, aux mots « l'accroissement de », de ce qui suit :

« l'accroissement immédiat d'au moins ».

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général du Canada pour l'année 2001, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.C. 1995, ch. 43, art. 3. — Document parlementaire n° 8560-371-64-03. (*Conformément à l'article 108 (3)(e) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOIES ET MOYENS

M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et en vue de mettre en oeuvre des hausses des taxes sur le tabac et des modifications au traitement des provisions de bord. (*Voies et moyens n° 11*) — Document parlementaire n° 8570-371-10.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin).

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Subcommittee on Human Rights and International Development of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to travel from February 9 to February 16, 2002, to Columbia in relation to its study of human rights, development and other matters in Columbia, that the said Committee be composed of one Canadian Alliance member, one Bloc Québécois member, one New Democratic Party member, one Progressive Conservative/Democratic Representative Coalition member and five Liberal members, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its consideration of the government's future role in agriculture, the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food be authorized to travel in Canada, from February 18 to 22, 2002, from March 11 to 15, 2002, and from March 18 to March 22, 2002, to meet with Canadian farmers and other stakeholders in the agri-food sector, that the said Committee be composed of six government members and of five opposition members from the various opposition parties, and that the necessary staff do accompany the Committee.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(17), the Speaker interrupted the proceedings.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), moved Motion No. 1, — That Vote 30a, in the amount of \$1,852,871, under PRIVY COUNCIL — Millenium Bureau of Canada — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2002, be concurred in.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Jaffer (Edmonton—Strathcona), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Sous-comité des droits de la personne et du développement international du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à se rendre du 9 au 16 février 2002 en Colombie afin de poursuivre son étude des droits de la personne, du développement et des questions connexes en Colombie, que ledit Comité soit composé d'un député de l'Alliance canadienne, un député du Bloc Québécois, un député du Nouveau Parti démocratique, un député de la Coalition progressiste-conservateur/représentation démocratique et cinq députés du Parti libéral, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur le rôle futur du gouvernement en agriculture, le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire soit autorisé à voyager à travers le Canada, du 18 au 22 février 2002, du 11 au 15 mars 2002, et du 18 au 22 mars 2002 pour rencontrer des agriculteurs canadiens et d'autres intervenants du secteur agroalimentaire, que ledit Comité soit composé de six députés du gouvernement et de cinq députés des divers partis de l'opposition, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Jaffer (Edmonton—Strathcona), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(17) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), propose la motion n° 1, — Que le crédit 30a, au montant de 1 852 871 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Bureau du Canada pour le millénaire — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 191 — Vote N° 191)

YEAS: 156, NAYS: 113

POUR: 156, CONTRE: 113

YEAS — POUR

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bagnell
Baker	Barnes	Beaumier	Bélaire
Bélanger	Bellemare	Bertrand	Bevilacqua
Binet	Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Cannis	Caplan	Castonguay	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Charbonneau	Coderre
Collenette	Comuzzi	Copps	Cotler
Cullen	Cuzner	DeVillers	Dion
Discepola	Dromisky	Drouin	Duhamel
Duplain	Easter	Eggleton	Eyking
Farrah	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Grose
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey
Hubbard	Ianno	Jackson	Jordan
Karetak-Lindell	Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Laliberte	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Lincoln	Longfield	MacAulay
Macklin	Mahoney	Malhi	Maloney
Marcil	Marleau	Martin (LaSalle—Énard)	Matthews
McCallum	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan	McTeague	Mills (Toronto—Danforth)	Minna
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Owen	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Peric	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt
Price	Proulx	Provenzano	Redman
Reed (Halton)	Regan	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Savoy	Scott
Serré	Sgro	Shepherd	Speller
St-Jacques	St-Julien	St. Denis	Steckle
Stewart	Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tobin	Tonks
Ur	Valeri	Vancief	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood — 156

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bigras	Blaikie
Borotsik	Bourgeois	Breitkreuz	Brien
Brison	Cadman	Cardin	Casey
Casson	Chatters	Clark	Comartin
Crête	Cummins	Day	Desjarlais
Doyle	Dubé	Duceppe	Duncan
Elley	Epp	Fitzpatrick	Fournier
Gagnon (Québec)	Gagnon (Champlain)	Gallant	Gauthier
Girard-Bujold	Godin	Goldring	Grewal
Grey (Edmonton North)	Guay	Guimond	Hanger
Harris	Heam	Herron	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise	Lancôt
Lebel	Lill	Loubier	Lunn (Saarich—Gulf Islands)
Lunney (Nanaimo—Albemi)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning	Marceau
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield
McDonough	McNally	Ménard	Meredith
Merrifield	Moore	Nystrom	Obhrai
Pallister	Paquette	Perron	Peschisolido
Picard (Drummond)	Plamondon	Proctor	Rajotte
Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz	Robinson
Rocheleau	Sauvageau	Skelton	Solberg
Sorenson	Spencer	St-Hilaire	Stinson
Stoffer	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Toews	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)	Vellacott
Venne	Wasylycia-Leis	Wayne	Williams
Yelich — 113			

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
ManleyDesrochers
NevilleDhaliwal
RoyLalonde
Scherrer

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 2, — That Vote 35a, in the amount of \$7,880,282, under PRIVY COUNCIL — Millenium Bureau of Canada — Contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2002, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 192 — Vote N° 192)

YEAS: 156, NAYS: 113.
(See list under Division No. 191)

POUR: 156, CONTRE: 113.
(Voir liste sous Vote n° 191)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 3, — That Vote 10a, in the amount of \$60,050,603, under ENVIRONMENT — Department — Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2002, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 193 — Vote N° 193)

YEAS: 207, NAYS: 63

POUR: 207, CONTRE: 63

YEAS — POUR

Adams
Assad
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Bonin
Bourgeois
Brown
Caccia
Cardin
Cauchon
Coderre
Cotler
DeVillers
Dromisky
Duhamel
Eyking
Fontana
Gagnon (Québec)
Girard-Bujold
Gray (Windsor West)
Guay
Harvey
Hubbard
Karetak-Lindell
Laframboise
Lavigne
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Maloney
Marleau

Alcock
Assadourian
Bagnell
Bélair
Bennett
Bigras
Bonwick
Bradshaw
Bryden
Calder
Casey
Chamberlain
Collenette
Crête
Dion
Drouin
Duplain
Farrah
Fournier
Gagnon (Champlain)
Godfrey
Grey (Edmonton North)
Guimond
Hearn
Ianno
Keyes
Laliberte
Lebel
Longfield
Macklin
Marceau
Martin (LaSalle—Émard)

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 2, — Que le crédit 35a, au montant de 7 880 282 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Bureau du Canada pour le millénaire — Contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 3, — Que le crédit 10a, au montant de 60 050 603 \$, sous la rubrique ENVIRONNEMENT — Ministère — Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Allard
Augustine
Baker
Bélanger
Bergeron
Binet
Borotsik
Brien
Bulte
Cannis
Castonguay
Charbonneau
Comuzzi
Cullen
Discepola
Dubé
Easter
Finlay
Fry
Galloway
Goodale
Grose
Harb
Herron
Jackson
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lanctôt
Lee
Loubier
Mahoney
Marcil
Matthews

Anderson (Victoria)
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Blondin-Andrew
Boudria
Brison
Byrne
Caplan
Catterall
Clark
Copps
Cuzner
Doyle
Duceppe
Eggleton
Folco
Gagliano
Gauthier
Graham
Guarnieri
Harvard
Hill (Prince George—Peace River)
Jordan
Knutson
Lastewka
Leung
MacAulay
Malhi
Mark
McCallum

McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan
McNally	McTeague	Ménard	Meredith
Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	Nault	Normand	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen	Pagtakhan
Paquette	Paradis	Parrish	Patry
Peric	Perron	Peterson	Pettigrew
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Plamondon	Pratt	Price	Proulx
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Regan
Richardson	Robillard	Rocheleau	Rock
Saada	Sauvageau	Savoy	Scott
Serré	Sgro	Shepherd	Speller
St-Hilaire	St-Jacques	St-Julien	St. Denis
Steckle	Stewart	Strahl	Szabo
Telegdi	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tirabassi	Tobin	Tonks	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)	Ur	Valeri	Vanelief
Venne	Volpe	Wappel	Wayne
Whelan	Wilfert	Wood — 207	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bailey	Benoit	Blaikie	Breitkreuz
Cadman	Casson	Chatters	Comartin
Cummins	Day	Desjarlais	Duncan
Elley	Epp	Fitzpatrick	Gallant
Godin	Goldring	Grewal	Hanger
Harris	Hill (Macleod)	Hilstrom	Hinton
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Lill
Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield	McDonough	Merrifield
Moore	Nystrom	Obhrai	Pallister
Peschisolido	Proctor	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)
Reynolds	Ritz	Robinson	Skelton
Solberg	Sorenson	Spencer	Stinson
Stoffer	Thompson (Wild Rose)	Toews	Vellacott
Wasylycia-Leis	Williams	Yelich — 63	

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Desrochers	Dhaliwal	Lalonde
Manley	Neville	Roy	Scherrer

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 4, — That Vote 10a, in the amount of \$58,150,000, under NATURAL RESOURCES — Department — Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2002, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 194 — Vote N° 194)

YEAS: 207, NAYS: 63.
(See list under Division No. 193)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 5, — That Vote 1a, in the amount of \$14,962,249, under PRIVY COUNCIL — Department — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2002, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 4, — Que le crédit 10a, au montant de 58 150 000 \$, sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Ministère — Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR: 207, CONTRE: 63.
(Voir liste sous Vote n° 193)

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 5, — Que le crédit 1a, au montant de 14 962 249 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Ministère — Dépenses du Programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 195 — Vote N° 195)

YEAS: 156, NAYS: 113.
(See list under Division No. 191)

POUR: 156, CONTRE: 113.
(Voir liste sous Vote n° 191)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 6, — That Vote 10a, in the amount of \$668,150, under PRIVY COUNCIL — Canadian Intergovernmental Conference Secretariat — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2002, be concurred in.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 6, — Que le crédit 10a, au montant de 668 150 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes — Dépenses du Programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 196 — Vote N° 196)

YEAS: 156, NAYS: 113.
(See list under Division No. 191)

POUR: 156, CONTRE: 113.
(Voir liste sous Vote n° 191)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 7, — That Vote 15a, in the amount of \$2,587,100, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES — Communication Canada — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2002, be concurred in.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 7, — Que le crédit 15a, au montant de 2 587 100 \$, sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Communication Canada — Dépenses du Programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 197 — Vote N° 197)

YEAS: 156, NAYS: 113.
(See list under Division No. 191)

POUR: 156, CONTRE: 113.
(Voir liste sous Vote n° 191)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 8, — That Vote 1a, in the amount of \$158,624,269, under JUSTICE — Department — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2002, be concurred in.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 8, — Que le crédit 1a, au montant de 158 624 269 \$, sous la rubrique JUSTICE — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 198 — Vote N° 198)

YEAS: 156, NAYS: 113.
(See list under Division No. 191)

POUR: 156, CONTRE: 113.
(Voir liste sous Vote n° 191)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 9, — That Vote 10a, in the amount of \$11,842,379, under SOLICITOR GENERAL — Canadian Security Intelligence Service — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2002, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 9, — Que le crédit 10a, au montant de 11 842 379 \$, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Service canadien du renseignement de sécurité — Dépenses du Programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 199 — Vote N° 199)

YEAS: 174, NAYS: 97

POUR: 174, CONTRE: 97

YEAS — POUR

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bagnell	Baker	Barnes	Beaumier
Bélair	Bélanger	Bellemare	Bennett
Bertrand	Bevilacqua	Binet	Blondin-Andrew
Bonin	Bonwick	Borotsik	Boudria
Bradshaw	Brisson	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Cannis	Caplan	Casey	Castonguay
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Charbonneau
Clark	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cotler	Cullen	Cuzner
DeVillers	Dion	Discepola	Doyle
Dromisky	Drouin	Duhamel	Duplain
Easter	Eggleton	Eyking	Farrah
Finlay	Folco	Fontana	Fry
Gagliano	Galloway	Godfrey	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grey (Edmonton North)	Grose
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey
Hearn	Herron	Hill (Prince George—Peace River)	Hubbard
Ianno	Jackson	Jordan	Karetak-Lindell
Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laliberte
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Macklin	Mahoney	Malhi	Maloney
Marcil	Mark	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Matthews	McCallum	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan	McNally	McTeague
Meredith	Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell
Murphy	Myers	Nault	Normand
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Peric	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt	Price
Proulx	Provenzano	Redman	Reed (Halton)
Regan	Richardson	Robillard	Rock
Saada	Savoy	Scott	Serré
Sgro	Shepherd	Speller	St-Jacques
St-Julien	St. Denis	Steckle	Stewart
Strahl	Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint-Lambert)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tirabassi	Tobin
Tonks	Ur	Valeri	Vanclief
Volpe	Wappel	Wayne	Whelan
Wilfert	Wood — 174		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bigras	Blaikie	Bourgeois
Breitkreuz	Brien	Cadman	Cardin
Casson	Chatters	Comartin	Crête
Cummins	Dalphond-Guiral	Day	Desjarlais
Dubé	Duceppe	Duncan	Elley
Epp	Fitzpatrick	Fournier	Gagnon (Québec)
Gagnon (Champlain)	Gallant	Gauthier	Girard-Bujold
Godin	Goldring	Grewal	Guay
Guimond	Hanger	Harris	Hill (Macleod)
Hilstrom	Hinton	Jaffer	Johnston
Kennedy (Calgary Southeast)	Laframboise	Lanctôt	Lebel
Lill	Loubier	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)
Manning	Marceau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Mayfield	McDonough	Ménard	Merrifield

Moore
Paquette
Plamondon
Reynolds
Sauvageau
Spencer
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
Yelich — 97

Nystrom
Perron
Proctor
Ritz
Skelton
St-Hilaire
Toews
Venne

Obhrai
Peschisolido
Rajotte
Robinson
Solberg
Stinson
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Wasylycia-Leis

Pallister
Picard (Drummond)
Reid (Lanark—Carleton)
Rocheleau
Sorenson
Stoffer
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)
Williams

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Manley

Desrochers
Neville

Dhaliwal
Roy

Lalonde
Scherrer

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2002, except any Vote disposed of earlier today, be concurred in.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002, à l'exception de tout crédit adopté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 200 — Vote N° 200)

YEAS: 157, NAYS: 114.

POUR: 157, CONTRE: 114.

YEAS — POUR

Adams
Assad
Baker
Bélanger
Bevilacqua
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Coderre
Cotler
Dion
Duhamel
Eyking
Fontana
Godfrey
Grose
Harvey
Jordan
Knutson
Lee
MacAulay
Maloney
Matthews
McKay (Scarborough East)
Minna
Nault
O'Reilly
Parrish
Pettigrew
Pratt
Redman
Robillard
Scott
Speller
Steckle
Thibault (West Nova)
Tonks
Volpe
Wood — 157

Alcock
Assadourian
Barnes
Bellemare
Binet
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Collenette
Cullen
Discepola
Duplain
Farrah
Fry
Goodale
Guarnieri
Hubbard
Karetak-Lindell
Laliberte
Leung
Macklin
Marcil
McCallum
McLellan
Mitchell
Normand
Owen
Patry
Phinney
Price
Reed (Halton)
Rock
Serré
St-Jacques
Stewart
Thibeault (Saint-Lambert)
Ur
Wappel

Allard
Augustine
Beaumier
Bennett
Blondin-Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Comuzzi
Cuzner
Dromisky
Easter
Finlay
Gagliano
Graham
Harb
Ianno
Keyes
Lastewka
Lincoln
Mahoney
Marleau
McCormick
McTeague
Murphy
O'Brien (Labrador)
Pagtakhan
Peric
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Regan
Saada
Sgro
St-Julien
Szabo
Tirabassi
Valeri
Whelan

Anderson (Victoria)
Bagnell
Bélair
Bertrand
Bonin
Brown
Caccia
Castonguay
Charbonneau
Copps
DeVillers
Drouin
Eggleton
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Malhi
Martin (LaSalle—Énard)
McGuire
Mills (Toronto—Danforth)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Richardson
Savoy
Shepherd
St. Denis
Telegdi
Tobin
Vanclief
Wilfert

NAYS — CONTRE

Abbott
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Borotsik

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Bourgeois

Anders
Bailey
Bigras
Breitkreuz

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bellehumeur
Blaikie
Brien

Brison	Cadman	Cardin	Casey
Casson	Chatters	Clark	Comartin
Crête	Cummins	Dalphond-Guiral	Day
Desjarlais	Doyle	Dubé	Duceppe
Duncan	Elley	Epp	Fitzpatrick
Fournier	Gagnon (Québec)	Gagnon (Champlain)	Gallant
Gauthier	Girard-Bujold	Godin	Goldring
Grewal	Grey (Edmonton North)	Guay	Guimond
Hanger	Harris	Hearn	Herron
Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise
Lancôt	Lebel	Lill	Loubier
Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning
Marceau	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Mayfield	McDonough	McNally	Ménard
Meredith	Merrifield	Moore	Nystrom
Obhrai	Pallister	Paquette	Perron
Peschisolido	Picard (Drummond)	Plamondon	Proctor
Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz
Robinson	Rocheleau	Sauvageau	Skelton
Solberg	Sorenson	Spencer	St-Hilaire
Stinson	Stoffer	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Toews	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)
Vellacott	Venne	Wasylycia-Leis	Wayne
Williams	Yelich — 114		

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Manley

Desrochers
Neville

Dhaliwal
Roy

Lalonde
Scherrer

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-45, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2002, was read the first time and ordered to be printed.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 201 — Vote N° 201)

YEAS: 157, NAYS: 114.
(See list under Division No. 200)

POUR: 157, CONTRE: 114.
(Voir liste sous Vote n° 200)

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-45, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2002, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 202 — Vote N° 202)

YEAS: 157, NAYS: 114.
(See list under Division No. 200)

POUR: 157, CONTRE: 114.
(Voir liste sous Vote n° 200)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 203 — Vote N° 203)

YEAS: 157, NAYS: 114.
(See list under Division No. 200)

POUR: 157, CONTRE: 114.
(Voir liste sous Vote n° 200)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), — That Bill C-35, An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Carroll (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Jordan (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), — That this question be now put.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Carroll (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères), appuyée par M. Jordan (secrétaire parlementaire du Premier ministre), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 204 — Vote N° 204)

YEAS: 157, NAYS: 114.
(See list under Division No. 200)

POUR: 157, CONTRE: 114.
(Voir liste sous Vote n° 200)

Pursuant to Standing Order 61(2), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), — That Bill C-35, An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Manley (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 205 — Vote N° 205)

YEAS: 156, NAYS: 114.

POUR: 156, CONTRE: 114.

YEAS — POUR

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bagnell
Baker	Barnes	Beaumier	Bélair
Bélangier	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Binet	Blondin-Andrew	Bonin
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Cannix	Caplan	Castonguay
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Charbonneau
Coderre	Collenette	Comuzzi	Copps
Cotler	Cullen	Cuzner	DeVillers
Dion	Discepola	Dromisky	Drouin
Duhamel	Duplain	Easter	Eggleton
Eyking	Farrah	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guamieri	Harb	Harvard
Harvey	Hubbard	Ianno	Jackson
Jordan	Karetak-Lindell	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Laliberte	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	Macklin	Mahoney	Malhi
Maloney	Marcil	Marleau	Mathews
McCallum	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan	McTeague	Mills (Toronto—Danforth)	Minna
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Owen	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Peric	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt
Price	Proulx	Provenzano	Redman
Reed (Halton)	Regan	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Savoy	Scott
Serré	Sgro	Shepherd	Speller
St-Jacques	St-Julien	St. Denis	Steckle
Stewart	Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tobin	Tonks
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood — 156

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bigras	Blaikie
Borotsik	Bourgeois	Breitkreuz	Brien
Brisson	Cadman	Cardin	Casey
Casson	Chatters	Clark	Comartin
Crête	Cummins	Dalphond-Guiral	Day
Desjarlais	Doyle	Dubé	Duceppe
Duncan	Elley	Epp	Fitzpatrick
Fournier	Gagnon (Québec)	Gagnon (Champlain)	Gallant
Gauthier	Girard-Bujold	Godin	Goldring
Grewal	Grey (Edmonton North)	Guay	Guimond
Hanger	Harris	Hearn	Herron
Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton
Jaffér	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise
Lanctôt	Lebel	Lill	Loubier
Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning
Marceau	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Mayfield	McDonough	McNally	Ménard
Meredith	Merrifield	Moore	Nystrom
Obhrai	Pallister	Paquette	Perron
Peschisolido	Picard (Drummond)	Plamondon	Proctor
Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz
Robinson	Rocheleau	Sauvageau	Skelton
Solberg	Sorenson	Spencer	St-Hilaire
Stinson	Stoffer	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Toews	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)
Vellacott	Venne	Wasylycia-Leis	Wayne
Williams	Yelich — 114		

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Desrochers	Dhaliwal	Lalonde
Manley	Neville	Roy	Scherrer

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), — That Bill C-27, in Clause 6, be amended by replacing line 35 on page 2 with the following:

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Cardin (Sherbrooke), — Que le projet de loi C-27, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 36 et 37, page 2, de ce qui suit :

“6. (1) The Governor in Council, on the recommendation of the appropriate standing committee of the House of Commons, shall”

« 6. (1) Il incombe au gouverneur en conseil de constituer, sur recommandation du comité permanent pertinent de la Chambre des communes, une société de ges- »

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 206 — Vote N° 206)

YEAS: 64, NAYS: 206

POUR: 64, CONTRE: 206

YEAS — POUR

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bigras
Brien
Clark
Desjarlais
Fournier
Girard-Bujold
Guimond
Laframboise
Loubier
Mark
Ménard
Perron
Robinson
Stoffer
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)

Bachand (Saint-Jean)
Blaikie
Brisson
Comartin
Doyle
Gagnon (Québec)
Godin
Hearn
Lanctôt
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Martin (Winnipeg Centre)
Meredith
Picard (Drummond)
Rocheleau
Strahl
Venne

Bellehumeur
Borotsik
Cardin
Crête
Dubé
Gagnon (Champlain)
Grey (Edmonton North)
Herron
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
McDonough
Nystrom
Plamondon
Sauvageau
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wasylycia-Leis

Bergeron
Bourgeois
Casey
Dalphond-Guiral
Duceppe
Gauthier
Guay
Hill (Prince George—Peace River)
Lill
Marceau
McNally
Paquette
Proctor
St-Hilaire
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Wayne — 64

NAYS — CONTRE

Abbott
Allard
Assad
Bailey
Bélair
Benoit
Blondin-Andrew
Bradshaw
Bulte
Calder
Castonguay
Charbonneau
Comuzzi
Cummins
Dion
Duhamel
Eggleton
Farrah
Fontana
Galloway
Graham
Guarnieri
Harvard
Hinton
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Laliberte

Ablonczy
Anders
Assadourian
Baker
Bélangier
Bertrand
Bonin
Breitkreuz
Byrne
Cannis
Catterall
Chatters
Copps
Cuzner
Discepola
Duncan
Elley
Finlay
Fry
Godfrey
Gray (Windsor West)
Hanger
Harvey
Hubbard
Johnston
Keyes
Lastewka

Adams
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Augustine
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Brown
Caccia
Caplan
Cauchon
Coderre
Cotler
Day
Dromisky
Duplain
Epp
Fitzpatrick
Gagliano
Goldring
Grewal
Harb
Hill (Macleod)
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne

Alcock
Anderson (Victoria)
Bagnell
Beaumier
Bennett
Binet
Boudria
Bryden
Cadman
Casson
Chamberlain
Collenette
Cullen
DeVillers
Drouin
Easter
Eyking
Folco
Gallant
Goodale
Grose
Harris
Hilstrom
Jackson
Karetak-Lindell
Knutson
Lee

Leung	Lincoln	Longfield	Lunney (Nanaimo—Alberni)
MacAulay	Macklin	Mahoney	Malhi
Maloney	Manning	Marciel	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	Mayfield	McCallum
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan
McTeague	Merrifield	Mills (Toronto—Danforth)	Minna
Mitchell	Moore	Murphy	Myers
Nault	Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Obhrai	Owen	Pagtakhan
Pallister	Paradis	Parrish	Patry
Peric	Peschisolido	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt
Price	Proulx	Provenzano	Rajotte
Redman	Reed (Halton)	Regan	Reid (Lanark—Carleton)
Reynolds	Richardson	Ritz	Robillard
Rock	Saada	Savoy	Scott
Serré	Sgro	Shepherd	Skelton
Solberg	Sorenson	Speller	Spencer
St-Jacques	St-Julien	St. Denis	Steckle
Stewart	Stinson	Szabo	Telegdi
Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Thompson (Wild Rose)	Tirabassi
Tobin	Toews	Tonks	Ur
Valeri	Vanclief	Vellacott	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert	Williams
Wood	Yelich — 206		

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Desrochers	Dhaliwal	Lalonde
Manley	Neville	Roy	Scherrer

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), — That Bill C-27, in Clause 6, be amended by replacing lines 4 to 7 on page 3 with the following:

“(2) No nuclear energy corporation may be a member or shareholder of the waste management organization.”

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 3 de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Cardin (Sherbrooke), — Que le projet de loi C-27, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 3, de ce qui suit :

« (2) Aucune société d'énergie nucléaire ne peut faire partie de la société de gestion. »

La motion n^o 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 207 — Vote N^o 207)

YEAS: 46, NAYS: 224

POUR: 46, CONTRE: 224

YEAS — POUR

Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur	Bergeron	Bigras
Blaikie	Bourgeois	Brien	Cardin
Comartin	Crête	Dalphond-Guiral	Desjarlais
Dubé	Duceppe	Fournier	Gagnon (Québec)
Gagnon (Champlain)	Gauthier	Girard-Bujold	Godin
Guay	Guimond	Laframboise	Lancôt
Lebel	Lill	Loubier	Marceau
Martin (Winnipeg Centre)	McDonough	Ménard	Nystrom
Paquette	Perron	Picard (Drummond)	Plamondon
Proctor	Robinson	Rocheleau	Sauvageau
St-Hilaire	Stoffer	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)
Venne	Wasylycia-Leis — 46		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Allard	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bagnell	Bailey	Baker	Barnes
Beaumier	Bélair	Bélangier	Bellemare
Bennett	Benoit	Bertrand	Bevilacqua
Binet	Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick
Borotsik	Boudria	Bradshaw	Breitkreuz
Brison	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Cadman	Calder
Cannis	Caplan	Casey	Casson
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Chatters	Clark	Coderre
Collenette	Comuzzi	Copps	Cotler
Cullen	Cummins	Cuzner	Day

DeVillers	Dion	Discepolo	Doyle
Dromisky	Drouin	Duhamel	Duncan
Duplain	Easter	Eggleton	Elley
Epp	Eyking	Farah	Finlay
Fitzpatrick	Folco	Fontana	Fry
Gagliano	Gallant	Galloway	Godfrey
Goldring	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grewal	Grey (Edmonton North)	Grose	Guarnieri
Hanger	Harb	Harris	Harvard
Harvey	Hearn	Herron	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton	Hubbard
Ianno	Jackson	Jaffer	Johnston
Jordan	Karetak-Lindell	Kenney (Calgary Southeast)	Keyes
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laliberte	Lastewka
Lavigne	Lee	Leung	Lincoln
Longfield	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacAtulay
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Macklin	Mahoney	Malhi
Maloney	Manning	Marcil	Mark
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	Mayfield
McCallum	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan	McNally	McTeague	Meredith
Merrifield	Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell
Moore	Murphy	Myers	Nault
Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Obhrai	Owen	Pagtakhan	Pallister
Paradis	Parrish	Patry	Peric
Peschisolido	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt	Price
Proulx	Provenzano	Rajotte	Redman
Reed (Halton)	Regan	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds
Richardson	Ritz	Robillard	Rock
Saada	Savoy	Scott	Serré
Sgro	Shepherd	Skelton	Solberg
Sorenson	Speller	Spencer	St-Jacques
St-Julien	St. Denis	Steckle	Stewart
Stinson	Strahl	Szabo	Telegdi
Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tirabassi	Tobin	Toews	Tonks
Ur	Valeri	Vanclief	Vellacott
Volpe	Wappel	Wayne	Whelan
Wilfert	Williams	Wood	Yelich — 224

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Desrochers	Dhaliwal	Lalonde
Manley	Neville	Roy	Scherrer

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 6 of Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), — That Bill C-27, in Clause 14, be amended by replacing lines 18 to 21 on page 8 with the following:

“14. (1) The Minister shall engage in such consultations with the general public on the approaches set out in the study as may be necessary.”

The question was put on Motion No. 6 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 6 de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Cardin (Sherbrooke), — Que le projet de loi C-27, à l'article 14, soit modifié par substitution, aux lignes 12 et 13, page 8, de ce qui suit :

« 14. (1) Le ministre procède aux consultations nécessaires auprès du »

La motion n^o 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 208 — Vote N^o 208)

YEAS: 114, NAYS: 156

POUR: 114, CONTRE: 156

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bigras	Blaikie
Borotsik	Bourgeois	Breitkreuz	Brien
Brisson	Cadman	Cardin	Casey
Casson	Chatters	Clark	Comartin
Crête	Cummins	Dalphond-Guiral	Day
Desjarlais	Doyle	Dubé	Duceppe
Duncan	Elley	Epp	Fitzpatrick
Fournier	Gagnon (Québec)	Gagnon (Champlain)	Gallant
Gauthier	Girard-Bujold	Godin	Goldring
Grewal	Grey (Edmonton North)	Guay	Guimond
Hanger	Harris	Hearn	Herron
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise

Lancôt	Lebel	Lill	Loubier
Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning
Marceau	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Mayfield	McDonough	McNally	Ménard
Meredith	Merrifield	Moore	Nystrom
Obhrai	Pallister	Paquette	Perron
Peschisolido	Picard (Drummond)	Plamondon	Proctor
Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz
Robinson	Rocheleau	Sauvageau	Skelton
Solberg	Sorenson	Spencer	St-Hilaire
Stinson	Stoffer	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Toews	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)
Vellacott	Venne	Wasylycia-Leis	Wayne
Williams	Yelich — 114		

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bagnell
Baker	Barnes	Beaumier	Bélaire
Bélangier	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Binet	Blondin-Andrew	Bonin
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Cannis	Caplan	Castonguay
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Charbonneau
Coderre	Collenette	Comuzzi	Copps
Cotler	Cullen	Cuzner	DeVillers
Dion	Discepola	Dromisky	Drouin
Duhamel	Duplain	Easter	Eggleton
Eyking	Farrah	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Harvey	Hubbard	Ianno	Jackson
Jordan	Karetak-Lindell	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Laliberte	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	Macklin	Mahoney	Malhi
Maloney	Marcil	Marleau	Matthews
McCallum	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan	McTeague	Mills (Toronto—Danforth)	Minna
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Owen	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Peric	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt
Price	Proulx	Provenzano	Redman
Reed (Halton)	Regan	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Savoy	Scott
Serré	Sgro	Shepherd	Speller
St-Jacques	St-Julien	St. Denis	Steckle
Stewart	Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)
Thibault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tobin	Tonks
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood — 156

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Desrochers	Dhaliwal	Lalonde
Manley	Neville	Roy	Scherrer

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), — That Bill C-27, in Clause 32, be amended by replacing lines 33 and 34 on page 15 with the following:

“32. This Act comes into force on January 1, 2003.”

The question was put on Motion No. 8 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Cardin (Sherbrooke), — Que le projet de loi C-27, à l'article 32, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 15, de ce qui suit :

« 32. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003. »

La motion n° 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 209 — Vote N° 209)

YEAS: 97, NAYS: 173

POUR: 97, CONTRE: 173

YEAS — POUR

Abbott
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Breitkreuz
Casson
Cummins
Dubé
Épp
Gagnon (Champlain)
Godin
Guimond
Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)
Lill
Manning
Mayfield
Moore
Paquette
Plamondon
Reynolds
Sauvageau
Spencer
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
Yelich — 97

Ablonczy
Bailey
Bigras
Brien
Chatters
Dalphond-Guiral
Duceppe
Fitzpatrick
Gallant
Goldring
Hanger
Hinton
Laframboise
Loubier
Marceau
McDonough
Nystrom
Perron
Proctor
Ritz
Skelton
St-Hilaire
Toews
Venne

Anders
Bellehumeur
Blaikie
Cadman
Comartin
Day
Duncan
Fournier
Gauthier
Grewal
Harris
Jaffer
Lanctôt
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Obhrai
Peschisolido
Rajotte
Robinson
Solberg
Stinson
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Wasylycia-Leis

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Benoit
Bourgeois
Cardin
Crête
Desjarlais
Elley
Gagnon (Québec)
Girard-Bujold
Guay
Hill (Macleod)
Johnston
Lebel
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Martin (Winnipeg Centre)
Merrifield
Pallister
Picard (Drummond)
Reid (Lanark—Carleton)
Rocheleau
Sorenson
Stoffer
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)
Williams

NAYS — CONTRE

Adams
Assad
Bagnell
Bélaïr
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Clark
Coppes
DeVillers
Dromisky
Easter
Finlay
Gagliano
Graham
Guamieri
Hearn
Ianno
Keys
Lastewka
Lincoln
Macklin
Marcil
McCallum
McLellan
Mills (Toronto—Danforth)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Richardson
Savoy
Shepherd
St. Denis
Szabo
Thompson (New Brunswick Southwest)
Ur
Wappel
Wood — 173

Alcock
Assadourian
Baker
Bélanger
Bevilacqua
Bonwick
Brisson
Byrne
Caplan
Cauchon
Coderre
Cotler
Dion
Drouin
Eggleton
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Harb
Herron
Jackson
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Mahoney
Mark
McCormick
McNally
Minna
Nault
O'Reilly
Parrish
Pettigrew
Pratt
Redman
Robillard
Scott
Speller
Steckle
Telegdi
Tirabassi
Valeri
Wayne

Allard
Augustine
Barnes
Bellemare
Binet
Borotsik
Brown
Caccia
Casey
Chamberlain
Collenette
Cullen
Discepola
Duhamel
Eyking
Fontana
Godfrey
Grey (Edmonton North)
Harvard
Hill (Prince George—Peace River)
Jordan
Knutson
Lee
MacAulay
Malhi
Marleau
McGuire
McTeague
Mitchell
Normand
Owen
Patry
Phinney
Price
Reed (Halton)
Rock
Serré
St-Jacques
Stewart
Thibault (West Nova)
Tobin
Vanclief
Whelan

Anderson (Victoria)
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bennett
Blondin-Andrew
Boudria
Bryden
Calder
Castonguay
Charbonneau
Comuzzi
Cuzner
Doyle
Duplain
Farrah
Fry
Goodale
Grose
Harvey
Hubbard
Karetak-Lindell
Laliberte
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Maloney
Matthews
McKay (Scarborough East)
Meredith
Murphy
O'Brien (Labrador)
Pagtakhan
Peric
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Regan
Saada
Sgro
St-Julien
Strahl
Thibeault (Saint-Lambert)
Tonks
Volpe
Wilfert

PAIRED — PAIRÉS

Asselin

Desrochers

Dhaliwal

Lalonde

Manley

Neville

Roy

Scherrer

Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 210 — Vote N° 210)

YEAS: 207, NAYS: 63

POUR: 207, CONTRE: 63

YEAS — POUR

Abbott
Allard
Assad
Bailey
Bélaïr
Benoit
Blondin-Andrew
Bradshaw
Bulte
Calder
Castonguay
Charbonneau
Comuzzi
Cummins
Dion
Duhamel
Eggleton
Farrah
Fontana
Galloway
Graham
Guarnieri
Harvard
Hinton
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Laliberte
Leung
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Malhi
Marleau
McCallum
McLellan
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Pagtakhan
Patry
Pettigrew
Pratt
Rajotte
Reid (Lanark—Carleton)
Robillard
Scott
Skelton
Spencer
Steckle
Telegdi
Tirabassi
Ur
Volpe
Williams

Ablonczy
Anders
Assadourian
Baker
Bélaïr
Bertrand
Bonin
Breitkreuz
Byrne
Cannis
Catterall
Chatters
Copps
Cuzner
Discepola
Duncan
Elley
Finlay
Fry
Godfrey
Gray (Windsor West)
Hanger
Harvey
Hubbard
Johnston
Keyes
Lastewka
Lincoln
MacAulay
Maloney
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCormick
McTeague
Mitchell
Nault
O'Reilly
Pallister
Peric
Phinney
Price
Redman
Reynolds
Rock
Serré
Solberg
St-Jacques
Stewart
Thibault (West Nova)
Tobin
Valeri
Wappel
Wood

Adams
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Augustine
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Brown
Caccia
Caplan
Cauchon
Coderre
Cotler
Day
Dromisky
Duplain
Epp
Fitzpatrick
Gagliano
Goldring
Grewal
Harb
Hill (MacLeod)
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Macklin
Manning
Matthews
McGuire
Merrifield
Moore
Normand
Obhrai
Paradis
Peschisolido
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Reed (Halton)
Richardson
Saada
Sgro
Sorenson
St-Julien
Stinson
Thibeault (Saint-Lambert)
Toews
Vanclief
Whelan
Yelich — 207

Alcock
Anderson (Victoria)
Bagnell
Beaumier
Bennett
Binet
Boudria
Bryden
Cadman
Casson
Chamberlain
Collenette
Cullen
DeVillers
Drouin
Easter
Eyking
Folco
Gallant
Goodale
Grose
Harris
Hilstrom
Jackson
Karetak-Lindell
Knutson
Lee
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Mahoney
Marcil
Mayfield
McKay (Scarborough East)
Mills (Toronto—Danforth)
Murphy
O'Brien (Labrador)
Owen
Parrish
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Regan
Ritz
Savoy
Shepherd
Speller
St. Denis
Szabo
Thompson (Wild Rose)
Tonks
Vellacott
Wilfert

NAYS — CONTRE

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bigras
Brien
Clark
Desjarlais
Fournier
Girard-Bujold
Guimond
Laframboise

Bachand (Saint-Jean)
Blaikie
Brison
Comartin
Doyle
Gagnon (Québec)
Godin
Heam
Lancôt

Bellehumeur
Borotsik
Cardin
Crête
Dubé
Gagnon (Champlain)
Grey (Edmonton North)
Herron
Lebel

Bergeron
Bourgeois
Casey
Dalphond-Guiral
Duceppe
Gauthier
Guay
Hill (Prince George—Peace River)
Lill

Loubier	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Marceau	Mark
Martin (Winnipeg Centre)	McDonough	McNally	Ménard
Meredith	Nystrom	Paquette	Perron
Picard (Drummond)	Plamondon	Proctor	Robinson
Rocheleau	Sauvageau	St-Hilaire	Stoffer
Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)
Venne	Wasylycia-Leis	Wayne — 63	

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Desrochers	Dhaliwal	Lalonde
Manley	Neville	Roy	Scherrer

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Thursday, November 29, 2001, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), — That an Order of the House do issue for copies of all studies that were done prior to the banning of the 2% and 5% solutions of strychnine to show the effect that the banning of these solutions would have on Canadian farmers. (*Private Members' Business P-3*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 29 novembre 2001, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toutes les études réalisées avant l'interdiction des solutions de strychnine à 2 et 5 %, afin de démontrer l'effet que l'interdiction de ces solutions pouvait avoir sur les agriculteurs canadiens. (*Affaires émanant des députés P-3*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 211 — Vote N° 211)

YEAS: 134, NAYS: 123

POUR: 134, CONTRE: 123

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Adams	Aleock
Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Assad	Assadourian
Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey
Bélanger	Bellehumeur	Benoit	Bergeron
Bigras	Blaikie	Borotsik	Bourgeois
Breitkreuz	Brien	Brison	Bryden
Cadman	Calder	Cardin	Casey
Casson	Chamberlain	Chatters	Clark
Comartin	Crête	Cummins	Dalphond-Guiral
Day	Desjarlais	Dromisky	Dubé
Duceppe	Duncan	Easter	Elley
Epp	Fitzpatrick	Foumier	Gagnon (Québec)
Gagnon (Champlain)	Gallant	Galloway	Gauthier
Girard-Bujold	Godfrey	Godin	Goldring
Grewal	Grey (Edmonton North)	Guay	Guimond
Hanger	Harris	Hearn	Herron
Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton
Jackson	Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Keyes	Laframboise	Lanctôt	Lebel
Lill	Loubier	Lunn (Saarich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Malhi	Manning	Marceau
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield
McDonough	McNally	Ménard	Meredith
Merrifield	Moore	Nystrom	Obhrai
Pallister	Paquette	Peric	Perron
Peschisolido	Picard (Drummond)	Plamondon	Proctor
Rajotte	Reed (Halton)	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds
Richardson	Ritz	Robinson	Rocheleau
Sauvageau	Sorenson	Spencer	St-Hilaire
Steckle	Stinson	Stoffer	Strahl
Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Toews
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)	Ur	Valeri
Vellacott	Wappel	Wasylycia-Leis	Wayne
Williams	Yelich — 134		

NAYS — CONTRE

Allard	Anderson (Victoria)	Bagnell	Baker
Barnes	Beaumier	Bellemare	Bertrand

Bevilacqua	Binet	Blondin-Andrew	Bonin
Boudria	Bradshaw	Brown	Bulte
Byrne	Caccia	Cannis	Caplan
Castonguay	Catterall	Cauchon	Charbonneau
Coderre	Collenette	Comuzzi	Copps
Cullen	Cuzner	DeVillers	Dion
Discepola	Drouin	Duhamel	Duplain
Eggleton	Eyking	Farrah	Finlay
Folco	Fry	Gagliano	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guamieri
Harb	Harvard	Harvey	Hubbard
Ianno	Jordan	Karetak-Lindell	Knutson
Laliberte	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Lincoln	Longfield	MacAulay
Macklin	Mahoney	Maloney	Marcil
Marleau	Matthews	McCallum	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague
Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	Nault	Normand	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Pettigrew
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt	Price
Proulx	Redman	Regan	Robillard
Rock	Saada	Savoy	Scott
Serré	Sgro	Shepherd	Speller
St-Jacques	St-Julien	St. Denis	Stewart
Szabo	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi
Tobin	Tonks	Vanclief	Venne
Volpe	Wilfert	Wood — 123	

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Manley

Desrochers
Neville

Dhaliwal
Roy

Lalonde
Scherrer

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-319, An Act to amend the Canada Elections Act (declined-vote ballots).

Mr. Caccia (Davenport), seconded by Mr. Baker (Gander—Grand Falls), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Fisheries and Oceans) — Reports of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-671-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

À 18 h 30, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-319, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (bulletins d'abstention).

M. Caccia (Davenport), appuyé par M. Baker (Gander—Grand Falls), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Dhaliwal (ministre des Pêches et des Océans) — Rapports du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-671-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

ADJOURNMENT

At 7:25 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19 h 25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.